

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale
Cena 1,20 evro
Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 16 (1795)
Čedad, sreda, 24. aprila 2013

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



Ospiti a Lubiana

Le favole della Benecia
al festival
nella capitale slovena

LEGGI A PAGINA 5



Tarcento

Angelina, una storia
di partigiani raccontata
attraverso i fumetti

LEGGI A PAGINA 8

Levosredinska kandidatka premagala dosedanjega predsednika Tonda, Gibanje petih zvezd pod napovedmi

Debora Serracchiani je naredila čudež in postala predsednica Dežele FJK

V deželni svet izvoljena Slovenca Gabrovec (Ssk) in Ukmar (Ds)

Debora Serracchiani je naredila pravi čudež in zmagala na deželnih volitvah. Kljub tradicionalni naklonjenosti večine volilcev v FJK desnici, globoki politični krizi na vsedravnih ravni ter imploziji Demokratske stranke, se je Serracchianijeva uveljavila in premagala Tonda, čeprav le za nekaj manj kot dva tisoč glasov. Da je bila protagonistka zmage, potrjuje dodana vrednost, ki jo je prinesla levmu centru, saj je prejela več kot 55 tisoč glasov več od strank, ki so jo podpirale. Te so se uvrstile na drugo mesto za strankami desnosredinske koalicije.

Gibanje petih zvezd, ki so mu opazovalci napovedovali zmago, je močno nazadovalo v primerjavi s februarjskimi političnimi volitvami. Pomemben politični podatek pa predstavlja vse večja oddaljenost volilcev od politike, polovica se namreč ni udeležila volitev.

beri na 3. in 4. strani



Fontanini predsednik



Pietro Fontanini (Severna liga) je bil že v prvem krogu potrjen za predsednika Pokrajine Viden. Uspelo mu je sicer le za las, saj je na koncu že zgledalo, da bi lahko prišlo do balotaže, a je Fontanini vendarle ostal nad 50% glasov.

Kandidat leve sredine Andrea Simone Lerussi je rahlo presežal 41 odstotkov glasov. Federico Simeoni, kandidat gibanja furlanskih avtonomistov Front Furlan, je prejel nekaj manj kot 6 odstotkov glasov. Massimo Brini, ki je zastopal stranko Un'altra regione, pa se je moral zadovoljiti z nekaj več kot tremi odstotki. Volilna udeležba je bila 51,54-odstotna.

beri na 4. strani

Con Serracchiani la Regione cambia passo

E ora buon lavoro, Presidente!

Il Friuli Venezia Giulia volta decisamente pagina, sceglie il centrosinistra e Debora Serracchiani che, nonostante le condizioni politiche avverse, in una regione tradizionalmente più incline al centrodestra ed il Partito democratico devastato a Roma, ha mantenuto la sua credibilità come figura di rinnovamento.

È una vittoria in primo luogo sua, perchè ha unito alla preparazione ed alla competenza, la capacità di ascoltare e dialogare con tutti i territori, e la determinazione che non l'ha fatta desistere nonostante le macerie politiche romane. Lo dimostra l'esito del voto dove le liste di centrodestra prevalgono di quasi 7 punti rispetto al centrosinistra, il valore aggiunto di Debora Serracchiani è stato di oltre 55.700 voti rispetto ai voti delle liste che la sostenevano (Tondo si è fermato a 28.700).

Che con il voto diretto dei cittadini sia stata elet-

ta governatore una donna è inoltre una bella sfida culturale vinta.

Il dato politico più rilevante di queste elezioni regionali è stata senza dubbio la fortissima disaffezione degli elettori, uno su due non ha votato. La neo governatrice lo ha sottolineato dichiarando di voler dialogare con tutta la realtà regionale.

Tra le priorità del suo governo nelle prossime settimane ha indicato il taglio dei costi della politica, la rinegoziazione con il governo centrale del patto di stabilità che penalizza gli enti locali e del patto Tondo - Tremonti che pesa sulle casse regionali, impegnando risorse per il lavoro.

Ma il Friuli Venezia Giulia cambia decisamente il passo anche perché Debora Serracchiani punta molto sulle relazioni internazionali della Regione mantenendo per sé questa come unica delega. (jn)

segue a pagina 4

ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV
in
CENTER ZA KULTURNE RAZISKAVE BARDO

vabita na

koncert v sklopu
44. revije
Primorska poje

v nedeljo, 28. aprila, ob 15.30
v Cerkvii sv. Florjana
v Zavarhu

Savogna, sala polifunzionale
venerdì 26 aprile, ore 19.30

LE ROGAZIONI

Saluti del sindaco

'Precesija Svetega Marka' nelle immagini del fotografo Franco Galanda

'Robigalia, Ambarvalia, Rogazioni - Riti religiosi nel segno della continuità'. Intervento di Rosamaria Orsi

COMUNE DI SAVOGNA

Otroci in odrasli o miru in vojni

Uspel je posvet, ki so ga organizirali učenci petega razreda osnovne dvojezične šole

Kot je povedala ravnateljica Živa Gruden, ki je pozdravila skupaj s špeterskim županom Manzinijem, je posvet, ki so ga tudi letos organizirali učenci petega razreda dvojezične šole iz Špetra, že dolga tradicija.

"Tako kot smo nekoč imeli ob koncu osnovne šole izpit, - je dodala ravnateljica, - ta posvet velja nekako kot 'matura', kajti s tem delom učenci dokažejo svojo pridnost, saj gre predvsem za delo otrok samih, od izbire tematike do priprave vabila, povabila gostov in same organizacije prireditve".

Naslov letošnjega posveta je bil 'Hočemo mir', gostje so pa bili Pio De Luca, Maria Elisenia Gonzalez, Agata Montevecchi in Francesco Tomada.

beri na 6. strani



Interrogazione della deputata friulana di Sel Serena Pellegrino

Il Governo chiamato a rispondere sullo stop dei lavori alla bilingue

Serena Pellegrino, deputata friulana di Sinistra ecologia e libertà, ha presentato un'interrogazione scritta al Governo sul destino dei fondi stanziati per la ristrutturazione della scuola bilingue di San Pietro al Natisone. Il testo, presentato lo scorso 16 aprile e indirizzato ai ministri dell'interno e dell'economia e delle finanze, segue all'iniziativa del capogruppo di Sel Gennaro Migliore (in visita la settimana scorsa a San Pietro) che della questione aveva già informato la presidente dell'assemblea di Montecitorio Laura Boldrini. Un altro atto ufficiale potrebbe chiarire se i fondi stanziati per la ristrutturazione sono o meno vincolati al patto di stabilità. Se cioè il sindaco Tiziano Manzini potrà a breve aprire il bando per l'appalto dei lavori senza incorrere in sanzioni. Nella stessa interrogazione di Pellegrino è ricostruita in



La deputata friulana di Sinistra ecologia e libertà Serena Pellegrino che ha presentato lo scorso 16 aprile un'interrogazione sulla scuola bilingue

sintesi la vicenda dello sgombero della sede di viale azzida e di come oggi, nonostante il progetto esecutivo sia pronto, il Comune non sappia se i fondi stanziati da Cipe, Regione e Comunità montana possano essere spesi anche se messi a bilancio nel 2011. Nella stesso documento, già depositato agli atti parlamentari, si chiedono lumi anche circa i fondi destinati all'adeguamento delle medie monolingua Dante Alighieri un'ala delle quali

(nelle intenzioni della giunta di San Pietro) dovrebbe essere destinata alle tre classi medie dell'Istituto bilingue. Istituto che le parole di Pellegrino "rappresenta tuttora l'unica istituzione scolastica in provincia di Udine che assicura agli appartenenti della comunità slovena l'istruzione in madrelingua e lo stesso interessa un territorio che si estende molto oltre l'ambito comunale".

"Quali iniziative di propria competenza - chiede

dunque la deputata di Sel - intendano porre in essere i Ministri interrogati per risolvere la problematica descritta inerente l'istituto comprensivo bilingue di San Pietro al Natisone, che oltre a rappresentare una peculiarità culturale e di formazione scolastica, fornisce anche una tutela sociale per il territorio delle valli del Natisone già fortemente disagiato e spopolato".

Gli interpellati non hanno ancora risposto. E a farlo, con ogni probabilità non saranno gli attuali titolari dei due dicasteri Anna Maria Cancellieri (interno) e Vittorio Grilli (economia e finanze). Se infatti come pare in queste ore si dovesse procedere in tempi brevi alla formazione di un nuovo esecutivo, a rispondere saranno due nuovi ministri. Interlocutori certo più titolati perché non sottoposti agli stessi vincoli dell'attuale Governo dimissionario.

Premierka Bratušek s predstavniki nekaterih vstajniških gibanj



Premierka Alenka Bratušek je prejšnji teden organizirala srečanje s predstavniki tako imenovanih vstajnikov, da bi, kot so pojasnili v kabinetu predsednice vlade, potrdila svojo namero in obljubo, da prične z dialogom s predstavniki civilno družbenih gibanj.

Srečanja so se med drugimi udeležili Delavsko-punkerska univerza (DPU), Mreža za neposredno demokracijo, Neposredna demokracija zdaj (NDZ), Zavod Grč Vrh, Nova stranka Slovenije, Založba Sanje, Glas ljudstva in Združeno ljudstvo Slovenije. Delavsko-punkerska univerza in Neposredna demokracija zdaj! sta svoja stališča izpostavili tudi v izjavi za javnost, srečanja pa so se njuni predstavniki udeležili kljub temu, da sestava državnega zbora ne odraža več volje državljanov in ima vlada po njihovem mnenju le prehodna pooblastila. Čutili pa so se dolžne, da predsednico vlade seznanijo z dejstvi in zahtevami, ki jih narokujejo trenutne družbene, gospodarske in politične razmere v državi.

Ker po njihovem mnenju sedanja vlada nima dovolj legitimnosti, pa so se srečanju odrekle skupine 29. oktober, gibanje in stranka TRS, FemA - Feministična akcija, Nič brez nas žensk, Odbor za pravično in solidarno družbo in Solidarnost, SRP ter Gibanje VLV (nekdanji odbor vseslovenske ljudske vstaje), ker po njihovem mnenju ta vlada ni legitimna. Vstajniki vztrajajo pri odstopu vlade in poslanec, predčasne volitve pa bi morale biti najpoznejše v šestih

mesecih. Prepričani so, da so njihovi predlogi »bistvenega pomena za Slovenijo« in »bi jih morala sprejeti vsaka razumna politika«. Napovedujejo tudi, da bodo poskusili pod skupne zahteve poenotiti tudi druge vstajniške skupine in civilno-družbene organizacije.

Dialog med politikami in državljani načeloma podpirajo, a »pogovor brez dnevnega reda v kakofoniji udeležencev z velikim številom zahtev in pričakovanj po našem mnenju ne more prinesiti ničesar drugega razen fototermina za medije, ki nam ni potreben in verjamemo, da tudi predsednici vlade ne«, so dodali.

Iz različnih razlogov se srečanja niso udeležili niti predstavniki Združenja umetnikov Paviljona, ki pa so v tiskovnem sporočilu zapisali, da so vsekakor odprti za komunikacijo in pozvali Bratuškovo in ostala gibanja, naj preučijo njihov predlog ljudske ustave, ki "omogoča jasno videti napake slovenskega obstoječega političnega sistema in čim prej začeti graditi družbo na zdravih temeljih. Družbo svobodnih in enakopravnih posameznikov".

Oglasila se je tudi organizacija Hervarda, ki je opozorila, da so bila na srečanje s premierko vabljeni la tista gibanja, ki so na protestih zahtevala padec Janševe vlade.

Predstavniki civilnih iniciativ so se v začetku aprila že srečali s predsednikom državnega zbora Jankom Vebrom, a je bil sestanek neuspešen. Gibanje VLV pa je med tem že napovedalo peto vseslovensko vstajo za 27. aprila.

Da maggio Drenchia riavrà un medico



Drenchia è stata fatta anche richiesta di apertura di una farmacia, che potrebbe trovare spazio nei locali della sede municipale, sotto l'ambulatorio.

La carenza di medici di base si deve alla riforma regionale degli ambiti territoriali sanitari che ha accorpato quelli di S. Pietro e S. Leonardo. Come avevamo già annunciato a fine gennaio, il provvedimento della giunta Tondo ha prodotto effetti concreti, costringendo circa 700 cittadini ad optare per uno dei medici che attualmente operano nell'ambito di San Pietro. È venuta così a mancare la presenza di Stefano Qualizza, molto apprezzata dalla popolazione, a Drenchia.

Se la tendenza demografica, che volge al negativo, dovesse essere confermata anche nei prossimi anni, lo stesso ambito di San Pietro potrebbe essere accorpato a quello di Cividale.

Sarà in parte risolto il problema della mancanza di un medico di base a Drenchia. Il dottor Vito Cavallaro, che già esercita a Pulfero e da poco anche a S. Pietro al Natisone, ha infatti dato la propria disponibilità a recarsi a partire da maggio una volta alla settimana, il mercoledì, a Drenchia, per venire incontro alle esigenze della popolazione, soprattutto anziana, di quel comune. Lo ha comunicato il sindaco Mario Zufferli, che ha fatto sapere che per

Nagrada Naša Slovenija 2012 goriškemu Kulturnemu domu

Kulturni dom iz Gorice je med dobitniki priznanj Naša Slovenija 2012, ki jih je že četrtrič podelilo gibanje za ohranjanje slovenske kulturne in naravne dediščine oziroma krajine Kultura-Natura.si. Častni pokrovitelj svečane podelitve, ki je bila v soboto, 20. aprila, je bil predsednik Državnega sveta RS g. Mitja Bervar. Pokrovitelji srečanja pa so bili Gospodarsko razstavišče Ljubljana, Obrtno-podjetniška zbornica in National Trust, VB.

Slovensko ustanovo sta predlagala Kulturna zadruga Maja in Športno združenje Dom. Kulturni dom v Gorici, ki je lani praznoval svojo 30-letnico, je, tako piše v obrazilu priznanja, postal pomembno in nenadome-



stljivo slovensko kulturno središče za Slovence na Goriškem ter za celotno goriško prebivalstvo, pa tudi za Italijane in Furlane.

"Kulturni dom Gorica zasluži vsakršno priznanje ter hvaležnost za ohranjanje in uveljavljanje slovenske kulturne stvarnosti v zamejstvu, spoštovanje kulturnih, krajinskih in socialnih vrednot okolja ter ustvarjalno verodostojnost, trajnost in svobodnost svojega multikulturnega poslanstva."

kratke.si

Lo scrittore Boris Pahor candidato al riconoscimento Cittadino europeo

Su iniziativa dell'europarlamentare Mojca Kleva Kekuš e dei suoi colleghi sloveni a Bruxelles, lo scrittore sloveno Boris Pahor che in agosto compirà 100 anni, potrebbe ricevere il riconoscimento Cittadino europeo 2013. Il parlamento europeo conferisce questo riconoscimento ai cittadini dell'UE che hanno contribuito a rafforzare lo spirito europeo favorendo i legami tra i cittadini dei singoli paesi membri e una maggiore conoscenza e comprensione reciproca.

Ad inizio maggio il Fiscal Compact incluso nella costituzione slovena

Lo ha annunciato il ministro Gregor Virant dopo l'ultimo vertice di coalizione durante il quale è stato discusso un programma di riforme e di stabilizzazione che dovrebbe contribuire a risolvere la crisi economica e finanziaria slovena. Le misure concrete verranno rese note in maggio dalla premier Bratušek, ma Virant ha anticipato che tra il 6 ed il 10 maggio il Fiscal Compact dovrebbe essere incluso nella costituzione, così come i cambiamenti del sistema referendario.

"Lo studio universitario e la ricerca rimangono un bene pubblico"

Lo chiedono gli studenti ed i rappresentanti delle università pubblica che la scorsa settimana hanno organizzato un'azione di protesta dal titolo "Università libera". I manifestanti sono preoccupati dalla possibilità che vengano introdotte le rette universitarie, che alcuni programmi vengano cancellati e ritengono che le risorse per le università e per la ricerca non siano sufficienti. All'introduzione delle rette è contrario anche il ministro dell'istruzione Jernej Pikalo.

Il 2012 è stato un anno da record per il turismo sloveno

3,3 milioni di visite (+2,5% rispetto al 2011) e 9,5 milioni di pernottamenti (+1,3%). Sono questi i dati finali per il 2012 pubblicati dall'Ufficio di statistica nazionale sloveno. L'aumento delle visite e dei pernottamenti è dovuto soprattutto all'aumento dei turisti stranieri (2,6 milioni di visitatori e 5,78 milioni di pernottamenti). La maggior parte dei visitatori stranieri proveniva dall'Italia (17%), Austria e Germania (12%), Russia (6%), Croazia e Olanda (5%).

Deficit pubblico, in tre mesi sale a quasi 650 milioni di euro

Nel bilancio approvato dal parlamento a dicembre dello scorso anno era previsto un deficit pubblico per il 2013 di un miliardo di euro. La Slovenia però già nei primi tre mesi dell'anno ha raggiunto quasi 650 milioni di euro, quasi due terzi del deficit programmato. Le misure di risparmio hanno sì permesso di ridurre la spesa pubblica (-3,5% rispetto allo stesso periodo del 2012), ma allo stesso tempo sono diminuite le entrate nelle casse dello stato (-5%).

Regione al voto: Tondo cede il passo al centrosinistra

A sorpresa vince Serracchiani, la marcia di Grillo si ferma in FVG

“Se non fosse stato per Roma sarebbe stata un'asfaltata”. Queste parole attribuite alla nuova presidente del Friuli Venezia Giulia a scrutinio ancora in corso, dicono molto sull'affermazione del centrosinistra nella tornata elettorale del 21 e 22 aprile. La Serracchiani vince contro ogni pronostico. Una vittoria sul filo di lana con appena 2066 voti di scarto sul governatore uscente Renzo Tondo sostenuto dal centrodestra - 39,39 per cento a 39,00. E ottenuta, appunto, nonostante l'implosione del Pd “romano” durante l'elezione del presidente della Repubblica. Ma, quello friulano, è un voto difficile da analizzare. Soprattutto alla luce del dato più eclatante: quel 49,52 per cento di astensione (il 27 per cento di votanti in meno rispetto alle politiche di febbraio) che si somma alle quasi 12 mila schede nulle e alle poco meno di 6 mila bianche, che erano state comunque rispettivamente 18 mila e 4.500 anche alle politiche. Astensione che a sorpresa colpisce in misura maggiore rispetto alle altre forze in campo, il Movimento cinque stelle. Tanto che il candidato presidente Saverio Galluccio perde 93 mila voti (il 47 per cento dei consensi) rispetto a quanti ne aveva raccolti il Movimento alle politiche di febbraio. Questo, nonostante il tour capillare di Beppe Grillo in Friuli nei giorni precedenti le elezioni e l'opinione di molti osservatori che “vedevano” il Friuli come la prima Regione a cinque stelle. Un altro aspetto che colpisce di queste elezioni è la differenza fra i voti assegnati ai candidati presidenti e quelli alle liste a loro collegate. Tutti e quattro, infatti, conquistano più consensi dei



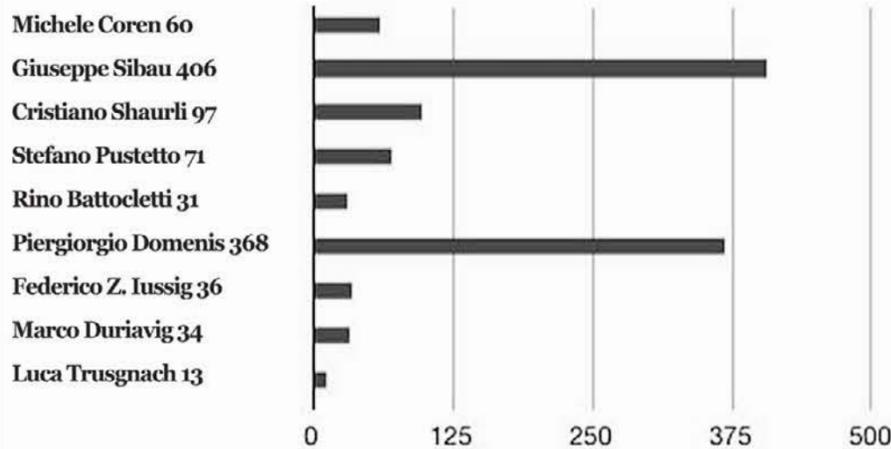
partiti che ne hanno sostenuto la candidatura. In misura differente però visto che Serracchiani guadagna più di 55 mila voti, mentre Tondo “solo” circa 28 mila. Un dato dunque determinante ai fini della vittoria di Serracchiani visto che le liste di centrodestra avrebbero (col 45,21 per cento) la maggioranza relativa dei voti. Nonostante questo però (e soprattutto nonostante l'implosione dei vertici romani della scorsa settimana) il Pd è in Friuli il primo partito con il 26,82 per cento. Segue il Pdl con il 20,03 per cento, al quale probabilmente sono stati drenati alcuni voti da Autonomia responsabile, la civica di Tondo, che conqui-

sta il 10,72 per cento. Solo terzo il Movimento cinque stelle con il 13,75 per cento dei voti (il 6 per cento in meno di quelli del candidato Galluccio) che alla Camera lo scorso 13 febbraio era stato il più votato in regione. Non porta tantissimi voti invece l'alleanza dell'Udc regionale a Tondo (3,69 per cento).

Difficile invece stabilire in che misura (e se) il governatore uscente sia stato avvantaggiato dall'assenza della civica di Monti. Brusca frenata della Lega nord che con l'8,27 per cento conquista si due punti sul dato delle politiche, ma ne perde ben quattro rispetto alle regionali del 2008. La lista civica “Cittadini per la presidente” che sosteneva Serracchiani conquista un discreto 5,3 per cento. Sel guadagna due punti rispetto alle politiche e fa registrare il 4,45 per cento dei consensi. Ma con uno scarto così ridotto fra i due candidati, anche i minori partiti rivendicano un ruolo decisivo ai fini della vittoria. Tra questi Slovenska skupnost (1,41 per cento) e Idv (1%) da una parte, e quelli de La destra (1,55 per cento) e Pensionati (0,94) dall'altra. Ha sicuramente pesato però il 2 per cento dei consensi di Un'altra regione del candidato presidente Franco Bandelli, voti con ogni probabilità drenati al centrodestra.

Quanto alla geografia del voto invece Serracchiani prevale in tutti e quattro i capoluoghi. Con un buon margine a Trieste, Pordenone e Udine, ma anche (ed è un risultato inatteso) nel comune di Gorizia. Il centrosinistra prevale nella provincia di Trieste Gorizia. Al contrario Tondo vince in provincia di Udine ed in quella di Pordenone. (ab)

Preference v Nediških dolinah



DEŽELNE VOLITVE - REZULTATI STRANK

OBČINE	UN'ALTRA REGIONE		MOVIMENTO 5 STELLE		LEGA NORD		PARTITO PENSIONATI		AUTONOMIA RESPONSABILE		PDL		UNIONE DI CENTRO		LA DESTRA		SLOVENSKA SKUPNOST		SEL		PARTITO DEMOCRATICO		CITTADINI PER SERRACCHIANI		ITALIA DEI VALORI	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
DREKA	0	0,00	1	1,64	1	1,64	1	1,64	7	11,29	18	29,03	5	8,06	3	4,84	12	19,35	3	4,84	6	9,68	5	8,06	0	0,00
GRMEK	0	0,00	14	7,91	3	1,69	0	0,00	38	21,47	26	14,69	7	3,95	6	3,39	6	3,39	23	12,99	35	19,77	19	10,73	0	0,00
SREDNJE	0	0,00	7	4,24	2	1,21	2	1,21	31	18,79	51	30,91	3	1,82	1	0,61	3	1,82	20	12,12	33	20,00	10	6,06	2	1,21
SV. LENART	3	0,57	52	9,81	11	2,08	8	1,51	257	48,49	47	8,87	6	1,13	5	0,84	11	2,08	25	4,72	60	11,32	42	7,92	3	0,57
SOVODNJE	1	0,56	19	10,67	2	1,12	1	0,56	33	18,54	38	21,35	7	3,93	3	1,69	6	3,37	8	4,49	21	11,80	39	21,91	0	0,00
ŠPETER	21	2,46	81	9,48	30	3,51	2	0,23	98	11,48	209	24,47	33	3,86	8	0,94	34	3,98	59	6,91	133	15,57	143	16,74	3	0,35
PODBONESEC	3	0,74	12	2,96	11	2,71	4	0,99	47	11,58	99	24,38	8	1,97	4	0,99	10	2,46	9	2,22	26	6,40	173	42,61	0	0,00
NEDIŠKE DOLINE	28	1,18	186	7,84	60	2,53	18	0,76	511	21,54	488	20,57	69	2,91	30	1,26	82	3,46	147	6,20	314	13,24	431	18,17	8	0,76
PRAPOTNO	00	0,00	33	11,62	62	21,83	00	0,00	21	7,39	83	29,23	10	3,52	4	1,41	4	1,41	14	4,93	42	14,79	10	3,52	1	0,35
TAVORJANA	20	2,25	89	10,03	75	8,46	1	0,11	51	5,75	241	27,17	136	15,33	9	1,01	6	0,68	20	2,25	210	23,68	26	2,93	3	0,34
ČEDAD	36	0,86	474	11,27	281	6,68	36	0,86	349	8,30	1450	34,47	216	5,14	52	1,24	23	0,55	404	9,61	718	17,07	137	3,26	30	0,71
AHTEN	22	2,77	117	14,75	59	7,44	6	0,76	102	12,86	123	15,51	25	3,15	7	0,88	00	0,00	10	1,26	303	38,21	18	2,27	1	0,13
FOJDA	10	0,75	136	10,21	97	7,28	18	1,35	112	8,41	203	15,24	63	4,73	18	1,35	1	0,08	16	1,20	638	47,90	15	1,13	5	0,38
NEME	7	0,86	90	11,08	104	12,81	9	1,11	115	14,16	232	28,57	38	4,68	12	1,48	2	0,25	10	1,23	174	21,43	15	1,85	4	0,49
ČENTA	48	1,67	301	10,46	236	8,20	33	1,15	467	16,23	545	18,94	127	4,41	48	1,67	225	7,82	111	3,86	663	23,04	40	1,39	33	1,15
BARDO	2	1,00	20	9,95	17	8,46	3	1,49	26	12,94	32	15,92	11	5,47	2	1,00	3	1,49	12	5,97	61	30,35	10	4,98	2	1,00
TIPANA	3	1,16	29	11,20	8	3,09	2	0,77	19	7,34	91	35,14	4	1,54	2	0,77	0	0,00	2	0,77	92	35,52	4	1,54	3	1,16
REZIJA	11	3,19	65	18,84	35	10,14	4	1,16	14	13,91	47	13,62	18	5,22	17	4,93	26	7,54	1	0,29	58	18,61	12	3,48	3	0,87
NABORJET	4	1,11	20	5,56	81	22,50	2	0,56	16	4,44	59	16,39	2	0,56	55	15,28	39	10,83	6	1,67	71	19,72	5	1,39	0	0,00
PONTABELJ	2	0,42	40	8,33	43	8,96	2	0,42	57	11,88	96	20,00	16	3,33	46	9,58	2	0,42	6	1,25	150	31,25	18	3,75	2	0,42
TRBIŽ	10	0,56	167	9,44	343	19,38	16	0,90	108	6,10	513	28,98	13	0,73	244	13,79	24	1,36	43	2,43	244	13,79	38	2,15	7	0,40

I candidati locali nel nuovo Consiglio regionale

Eletti Shaurli e Pustetto, fuori Sibau e Domenis

L'elezione del sindaco di San Leonardo sfuma per otto voti



Cristiano Shaurli (PD)

Le Valli del Natisone restano ancora senza un proprio rappresentante nel nuovo Consiglio regionale. Fra i più votati i due sindaci (ancora in carica) Giuseppe Sibau di San Leonardo e Piergiorgio Domenis di Pulfero. Sibau, nonostante la sconfitta di Tondo, si avvicina moltissimo all'elezione ma la manca per un soffio. Con 882 voti (406 nelle Valli) si ferma a meno 8 da Michela Gasparutti (la più votata nella circoscrizione di Udine fra i candidati di Autonomia responsabile), che farà invece parte del nuovo Consiglio. Determinanti, visto il margine così risicato, gli errori sul voto disgiunto ma anche la concorrenza tutta interna al campo del centrodestra. Con alcune schede che, ad esempio, da Stregna (35) o da San Pietro (16) sono andate a Riccardo Riccardi. O le 13 che nei sette comuni ha raccolto Luca Trusgnach. Non ce la fa neanche Piergiorgio Domenis che, con la lista civica Cittadini per la presidente, ottiene nel collegio 595 voti. Con 368 preferenze è il secondo candidato più votato nelle valli del



Stefano Pustetto (Sel)

Natisone. Eletto invece Cristiano Shaurli, ex sindaco di Faedis, che ottiene un successo clamoroso nella circoscrizione risultando il più votato del Partito democratico con 2504 voti, di cui 97 nelle Valli del Natisone. A fargli compagnia sui banchi della maggioranza ci sarà il cividalese Stefano Pustetto di Sinistra ecologia e libertà, al suo secondo

mandato in Regione. Ha ottenuto in tutto 775 voti, 71 nei comuni delle valli del Natisone.

Buon risultato anche per Marco Duriavig valligiano trapiantato a Udine che, sempre con Sel, ha ottenuto nel collegio 542 voti.

Farà parte del nuovo consiglio (anche lui al secondo mandato) Roberto Novelli di Cividale. Le 2068 preferenze ottenute (202 nelle Valli del Natisone) con il Pdl gli garantiscono un posto fra i banchi dell'opposizione.

Buono anche il risultato della Slovenska Skupnost che in Provincia di Udine ottiene 622 voti. Il maggior numero di preferenze nel partito sono andate a Michele Coren con 103 voti, di cui 60 nelle Valli del Natisone. 251 in tutto, di cui 36 nelle Valli, infine, le preferenze ottenute da Federico Iussig Zuliani del Movimento cinque stelle.



Spet dva Slovenca v deželnem svetu

Izvoljena Igor Gabrovec in Stefano Ukmar

Tudi v novem petletnem obdobju bomo imeli Slovenci v deželnem svetu dva svoja predstavnika. To bosta potrjeni Igor Gabrovec (Slovenska skupnost), ki je na deželni ravni celo presešel dva tisoč preferenc (1794 na Tržaškem), in tržaški občinski svetnik Stefano Ukmar, ki se je z 970-imi preferencami uvrstil na tretje mesto med kandidati Demokratske stranke v tržaškem volilnem okraju. Za slednjega bo to prvi mandat v deželnem svetu.

"Z izidom deželnih volitev sem zelo zadovoljen, po znanih zapletih v Rimu je bila zmaga leve sredine namreč nepričakovana. Očitno pa je bila Debora Serracchiani odlična kandidatka in je znala pritegniti zaupanje volivcev. Zadovoljen sem seveda tudi s svojim osebnim izidom. Po vsem tem, kar se je zgodilo, mislim, da je število osebnih preferenc, ki sem jih prejel, zadovoljivo. Zahvala gre vsem tistim, ki so verjeli v mojo kandidaturo, družini in volivcem, ki so mi zaupali svoj glas. V deželnem svetu nas zdaj čaka zahtevna in zapletena naloga. Dežela potrebuje korenite reforme, ki jih bo treba nato razložiti ljudem na teritoriju. Prepričan sem tudi, da bo naša narodna skupnost deležna tiste pozornosti, ki si jo zasluži," je povedal Stefano Ukmar, ko je včeraj, torek, 23. aprila, še čakal na uradno potrditev svoje izvolitve.

Že v ponedeljek zvečer pa se je lahko novega mandata veselil Igor Gabrovec, ki je v primerjavi s prejšnjimi volitvami več kot podvojil svoj rezultat, na Tržaškem pa je bil po številu preferenc celo na



Igor Gabrovec (Ssk)

absolutnem tretjem mestu. Njegovi stranki, Slovenski skupnosti, je bilo namreč na podlagi deželnega volilnega zakona in zavezništva z Demokratsko stranko dovolj, da doseže vsaj 1% glasov na deželni ravni. To ji je tudi uspelo, saj je s 5.651-imi glasovi dosegla 1,41%.

"Z rezultatom sem zelo zadovoljen, ker gre za priznanje volivcev, da je bilo delo, ki sem ga opravil v teh petih letih pravilno, nagradili pa so tudi to, da sem se vedno zavzemal za strpnost in povezovalje. Največje zadoščenje je zame rezultat v Reziji, kjer je 26 prejetih glasov velik uspeh. Očitno so cenili to, da sem si prizadeval za njihove težave, pa tudi za gospodarski razvoj doline. Na splošno je rezultat Slovenske skupnosti zelo dober na Videnskem, kjer smo celo povečali število glasov. Mislim, da gre pri tem za priznanje delu, ki ga opravlja na terenu Miha Coren, pa čeprav je sam prejel manj osebnih preferenc, to pa verjetno zato, ker je bilo tokrat več kandidatov iz dolin. Kar zadeva nov mandat v deželnem svetu, sem prepričan, da bo od slej precej drugače. Tondova



Stefano Ukmar (PD)

uprava ni izkazala velike pozornosti jezikovni različnosti naše dežele, ne samo, da ni bila naklonjena nam Slovencev, ni bila pozorna niti na Furlane in na Nemce. Podobno velja za čezmejno sodelovanje, s katerim se prejšnja uprava ni veliko ukvarjala. S Serracchianijevo bo odnos do jezikovnih manjšin in sosednjih držav drugačen, kar je že potrdila tudi sama. Dejstvo, da bova z Ukmarjem kot Slovenca člana večinske koalicije, pa bo gotovo prispevalo k temu, da bo trend v naslednjih petih letih drugače. Pri tem ne mislim samo na sredstva, temveč predvsem na politično pozornost, ki je bo mo deležni. Zelo me veseli tudi to, da bom v deželnem svetu lahko sodeloval s Shaurlijem, ki ga zelo cenim, in to, da bo, kot kaže, precej novih obrazov. Pozitivno pa je, da so bili spet izvoljeni nekateri izkušeni svetniki, ki so jamstvo za kvalitetno in učinkovito delo," je po izvolitvi povedal Igor Gabrovec, ki je tudi dodal, da bo v deželnem svetu pogrešal Igorja Kocijančiča, s katerim je v zadnjih petih letih zelo dobro sodeloval. (T.G.)

Buon lavoro, presidente!

segue dalla prima

Netto no della Serracchiani alla macroregione, dunque, ma dialogo, collaborazione, sinergie con i paesi vicini, in primo luogo con la Slovenia.

Del resto, tralasciando le motivazioni storiche dal Patriarcato di Aquileia alla comunità di lavoro Alpe Adria, tutte le scelte strategiche, dallo sviluppo della portualità nel nord Adriatico, alle politiche energetiche, dalla viabilità alla sicurezza e tutela ambientale hanno carattere transnazionale, perfino il clima ci colloca in quest'area.

E che nei rapporti con la Slovenia intenda valorizzare anche la comunità slovena, come ha dichiarato, è un altro segnale importante. E poi, ha aggiunto Debora Serracchiani, una partita importante per la nostra regione si gioca a Bruxelles. E lei, certamente, sa di cosa parla.

Buon lavoro, presidente! (jn)

Dva Slovenca na Deželi a tokrat v večini

Slovenska kulturno-gospodarska zveza z zadovoljstvom pozdravlja zmago levsredinske koalicije ter se veseli dejstva, da bosta tudi v tej mandatni dobi v Deželnem svetu FJK sedela dva Slovenca.

Zmaga predstavnice Demokratske stranke Debore Serracchiani, tako piše v tiskovnem sporočilu krovne organizacije, pomeni uspeh politike odprtosti tudi do naše narodne skupnosti in dialoga z bližnjo Slovenijo. SKGZ je prepričana, da se bo nova deželna uprava lotila resno in celovito družbeno-gospodarskih tem in da bo znala odgovoriti na nekatera pomembna vprašanja, ki so tačas v središču pozornosti.

Ker je bila dosedanja uprava nepozorna do naše problematike, si krovna organizacija nada, da se bo tudi na tem področju začelo pisati novo poglavje in da bo nova večina začela celovito uresničevati deželni zaščitni zakon ter smatrala našo narodno skupnost kot dodano vrednost te Dežele

in njene specifike.

Prisotnost deželnih svetnikov Igorja Gabrovca in Stefana Ukmarja bo imela drugačno težo, saj bosta izraz večinske koalicije in zato bo tudi njuna naloga veliko odgovornejša. SKGZ želi z obema vzpostaviti delovni in stalni dialog, zato da bi skupaj iskali primerne odgovore na neresena vprašanja.

SKGZ smatra, da se bodo odnosi med FJK in Republiko Slovenijo premaknili z mrtve točke in da bo resno nastavljen celovit načrt vsestranskega sodelovanja tudi v okviru načrtov in vizij v Alpe-Jadranskem prostoru. Sedaj ni več razlogov za odlašanje in križne vete. Dežela FJK naj na mednarodnem prizorišču ponovno prevzame in odigra vlogo, ki ji jo nalaga njena specifičnost. Nadalje je SKGZ prepričana, da bo v nastajajoči deželni vladi primerno upoštevan doprinos Slovencev pri uveljavanju večjezične in večkulturne deželne stvarnosti, še piše v sporočilu.

Na pokrajinskih volitvah v okrožju Fojda - Špeter slavila Demokratska stranka

s prve strani

Na videnskih pokrajinskih volitvah je bila v volilnem okraju Fojda - Špeter najbolj uspešna Demokratska stranka, za katero je kandidiral nekdanji zdravnik v Nadiških dolinah Edi Cudicio. Prejela je 27,57% oziroma 1.725 glasov.

Na drugo mesto se je uvrstilo Ljudstvo svobode (PdL) s kandidatom Mauro Vennetom, županom Občine Srednje, ki si je zagotovilo 19,13-odstotno podporo volivcev (1.197 glasov).

Tretja stranka je bila Severna liga, ki je prejela 15,30% oziroma 957 glasov,

na četrto mesto pa se je uvrstila Svoboda, ekologija, levica (Sel) s špeterskim občinskim svetnikom Fabriziom Dorbolajem. Za stranko Svoboda, ekologija, levica je glasovalo 708 volivcev (11,32%).

Na petem mestu je stranka Fratelli d'Italia - La Destra, ki jo je v tem okraju zastopal dreški občinski svetnik Luca Trusgnach in je prejela 593 glasov (9,48%).

Udc garmiške županje Eliane Fabello se je uvrstila na sedmo mesto s 4,16-odstotno podporo oziroma 260-imi glasovi.

V čedajskem volilnem okrožju je z 29,39% oziroma z 2.104 glasovi slavilo Ljudstvo svobode, ki ga je zastopal župan Čedada Stefano Balloch.

Na drugo mesto se je uvrstila Demokratska stranka, ki je za kandidatko izbrala čedajsko občinsko svetnico Claudio Chiabai in je prejela 21,73% oziroma 1.556 glasov.

A Faedis eletto sindaco Claudio Zani

Claudio Zani, appoggiato dalla Lista civica "Comune di Faedis" e dalla Lista "Intesa", è stato eletto sindaco del Comune di Faedis (UD) con 1.221 voti, pari al 68,21 per cento dei voti espressi.

Gabriele Bertolutti, di "Impegno per i cittadini", ha ottenuto 569 voti (31,79 per cento).

Il nuovo sindaco di Faedis rappresenta la continuità con le precedenti amministrazioni di centrosinistra guidate da Cristiano Shaurli e Franco Beccari. Claudio Zani, perito agrario ed imprenditore, è stato assessore all'istruzione, promozione del territorio e turismo fino alle dimissioni di Shaurli, candidato ed eletto in Consiglio regionale ottenendo il più alto numero di preferenze tra i candidati del Partito Democratico nella circoscrizione elettorale di Udine.

Nell'ambito del festival del racconto 'Pravljice d'anes' che si è tenuto dal 13 al 19 aprile a Lubiana, martedì 16 aprile sono state protagoniste le favole della Slavia. Presso l'Istituto etnografico dell'Accademia delle Scienze è stata allestita una mostra delle pubblicazioni per bambini realizzate dalle associazioni slovene della provincia di Udine, in particolare su iniziativa del Centro studi Nediža e del centro scolastico bilingue di S. Pietro al Natisono negli ultimi decenni. Ed è stata la prof. Živa Gruden ad illustrare il ricco materia-

Le favole della Benecia al festival di Lubiana



le esposto, ma anche le linee di politica editoriale seguite: la grande attenzione dedicata al dialetto sloveno con la contemporanea edizione separata delle favole anche in lingua standard, il recupero della tradizione anche grazie alla collaborazione delle famiglie con la scuola bilingue, lo stimolo ai più piccoli tramite il concorso Moja vas e successivamente nell'ambito delle attività scolastiche ed inoltre, in passato, la collaborazione con altre mino-

I protagonisti dell'incontro: Giovanni Coren, Marina Cernetig, Ada Tomasetig ed Eleonora Comugnaro

ranze linguistiche in Italia con edizioni plurilingui.

Testimonianza della ricchezza della nostra tradizione popolare e della sua vitalità è il volume Od Idrije do Nediže, frutto del lungo lavoro di ricerca di Ada Tomasetig, ha detto la dr. Marija Stanonik che ha anche espresso l'auspicio di poter dedicare, grazie alla collaborazione con Ada Tomasetig e l'Istituto per la cultura slovena, uno spazio alla tradizione popolare viva della Slavia nella raccolta Glasovi. Si tratta di una raccolta di racconti della tradizione popolare in 37 volumi che coprono tutta l'area linguistica

slovena e dove la Slavia non è ancora rappresentata anche se ci sono stati diversi tentativi nel corso degli anni. La vitalità della nostra tradizione orale è stata sottolineata anche dalla dr. Barbara Ivančič Kutin.

Successivamente Giovanni Coren, Ada Tomasetig ed Eleonora Comugnaro di Tamoris (Torreano), hanno raccontato alcune favole nel loro dialetto, catturando l'attenzione del pubblico folto ed attento. A coordinare i loro interventi e stimolare i narratori è stata in modo brillante Marina Cernetig.

Uspešno delo kljub težavam

V Špetru je bil občni zbor Zveze slovenskih kulturnih društev

Za Zvezo slovenskih kulturnih društev ni bolj ali manj pomembnih območij ali društev. Vsa so spoštovana in upoštevana, glavno je, da se nekaj dogaja, da je želja ustvariti nekaj svojega, novega, kvalitetnega. Zveza predstavlja celoto na teritoriju, ki je razpotegnjen od Milj do Trbiža, skrbi pa obenem za raznolikost v oblikah in vsebinah delovanja.

Za nami je težko leto, ko je Zveza trpela zaradi znatnega krčenja finančnih dotacij slovenski manjšini in je bilo potrebno veliko skrb posvečati dobremu gospodarjenju in štedenju. Kljub temu pa je uspešno izpeljala svoj program delovanja, od revije Primorska poje, ki se zaključila v nedeljo, do Revije pihalnih godb, od mednarodnega glasbenega laboratorija Intercampus, ki je potekal v Kopru do Male ustvarjalne kolonije na Livku in Likovne kolonije za mlade slovenskih manjšin na Gradini na Goriškem. Nadaljevala je tudi s svojimi izobraževalnimi pobudami. Za prihodnje jesen pa ZSKD pripravlja novo pobudo Slofest, ki bo v drugi polovici septembra v sodelovanju z drugimi manjšinskimi ustanovami potekala v središču Trsta in bo priložnost, da se slovenska manjšina predstavi mestu s svojim obrazom in ustvarjalnostjo.

Tako bi lahko strnili poročilo predsednika Igorja Tute na občnem zboru ZSKD, ki je potekal v četrtek, 18. aprila, v slovenskem kulturnem centru v Špetru in ga je z beneško pesmijo uvedel moški



pevski zbor Matajur pod vodstvom mladega dirigenta Micheleja Perroneja.

Predsednik zveze je tudi pohvalil rast kulturnih dejavnosti na Videnskem, kjer so se stvari obrnile na boljše, je dejal, in se nakazuje svetlejša prihodnost, saj so dragoceno tradicije Benečije vzeli v svoje roke mladi. Pri tem je odigrala dragoceno vlogo dvojezična šola, je poudaril Tuta, in se zavzel za čimprejšnjo rešitev njenih prostorskih težav. Opozoril je tudi na nepogrešljivo vlogo medijev, saj so pomemben dejavnik povezovanja, informiranja in kulturne rasti. Znašli so se v hudi finančni stiski in tudi to stanje je treba premostiti, nov zakon o tisku pa naj zagotovi sredstva Primorskemu dnevniku in periodičnemu tisku, je še dejal predsednik ZSKD.

Stanje Slovencev na Videnskem

Moški zbor Matajur, pogled na dvorano v Špetru ter predsedstvo: Luisa Cher, Igor Tuta, Aleksander Coretti in Živka Peršič

je bilo izhodišče tudi posega predsednika Slovenske kulturno-gospodarske zveze Rudija Pavšiča. Čas, prostor in zgodovina so Beneške Slovence postavili v težje razmere kot drugod v deželi. In tudi danes, kljub pozitivnim dosežkom na šolski in kulturni ravni (v Špetru nastaja multimedialno središče) zaostajajo na socio-ekonomskem razvoju, saj Dežela načrtno ne investira nič v te kraje, niti v finančnih sredstvih, niti v načrti in pobudami. Število prebivalcev se niža, gospodarska moč je nična. Bodočnost tega dela teritorija pa sloni na novem sistemu povezovanja s Slovenijo, je dejal Pav-



šič. Tudi prostorska stiska dvojezične šole se ne bo rešila tako hitro, je nadaljeval, ker ni politične volje krajevnih in deželni oblasti. Na zatožno klopo je predsednik SKGZ postavil Deželo FJK tudi glede blokad in zamud pri finančnih sredstvih za manjšino, saj ni bilo dialoga med Trstom in Rimom.

Pavšič je nato izpostavil moč, zasidranost in vitalnost ZSKD, pohvalil je pobudo Slofest jeseni v Trstu, zavzel se je za večjo inte-

gracijo in sinergijo Zveze s SKGZ ter nakazal v novem evropskem načrtovanju možnost pridobitve dodatnih sredstev tudi za ljubiteljsko dejavnost.

Po blagajniškem poročilu, ki prikazuje 49 tisoč izgube v lanskem letu, se je razprava osredotočila na jesensko pobudo v središču Trsta, cilje in namene kate-re je podrobneje predstavila pokrajinska predsednica Živka Peršič.

Il Novi Matajur al Rotary

Ospite nei giorni scorsi del club di Cividale

Nell'ambito degli incontri di approfondimento sulle tematiche più diverse che organizza per i propri aderenti, il Rotary club di Cividale nei giorni scorsi ha dedicato una serata al settimanale Novi Matajur. Il presidente del club dei rotariani del Cividalese, Espedito Rapani, ha introdotto la serata illustrando brevemente la storia dell'organizzazione, soffermandosi anche sulle attività che svolge sul territorio come club di servizio. A questo proposito vanno segnalati i fondi messi a disposizione per realizzare le copie delle statue dell'altare della grotta di S. Giovanni D'Antro o il restauro dell'organo del Duo-

mo di Cividale.

La parola è poi passata all'ospite, la direttrice del nostro settimanale Iole Namor, che ha illustrato la storia, la mission ed anche i problemi della nostra testata, inseriti però nella cornice dell'editoria delle minoranze nell'Unione europea, dove accanto alle 23 lingue ufficiali (tra le quali anche lo sloveno) ci sono 60 lingue regionali e minoritarie parlate da oltre 40 milioni di persone. Molte minoranze dispongono anche di quotidiani in lingua minoritaria e da oltre dieci anni è attiva anche una loro associazione, il Midas (Minority Dailies Association) fondata da una trentina di quo-



tidiani in lingua di minoranza di 11 paesi europei. In Italia sono tre: lo sloveno Primorski dnevnik, il Dolomiten ed il Neue Sudtiroler Tageszeitung, entrambi di Bolzano. Molto più ricca è ovviamente l'editoria periodica delle minoranze.

L'attenzione è stata poi focalizzata sulla realtà multiculturale del Friuli Venezia e della comunità slovena della provincia di Udine che hanno suscitato interesse e stimolato molte domande. In particolare sono stati approfonditi il tema del mantenimento del dialetto sloveno che ha uno spazio di primo piano anche sul Novi Matajur (da oltre sessant'anni) e del suo rapporto con la lingua standard, oltre che del modello didattico della scuola bilingue di S. Pietro al Natisono.

Biblioteca da arricchire con i libri di tutto il mondo

La biblioteca civica di Cividale invita tutti i cividalesi, e non solo, ad arricchire lo scaffale 'Fiabe e libri per ragazzi dal mondo'.

Gli utenti della biblioteca potranno contribuire al progetto donando alla biblioteca un libro per bambini o ragazzi acquistato in un Paese straniero visitato durante viaggi, gite e vacanze. Un libro di fiabe o racconti per i più giovani, quindi, scritto in una lingua diversa e decorato con immagini di illustratori di ogni parte del mondo.

In cambio del libro saranno consegnati dei simpatici omaggi.

Lo scopo dell'iniziativa è

quello di continuare ad arricchire lo scaffale delle 'Fiabe e libri per ragazzi dal mondo' nell'ambito delle già numerose iniziative di promozione della lettura fra i bambini e i giovani organizzate dalla biblioteca, per incentivare la multiculturalità. L'iniziativa, che ha come slogan 'Paese che vai... libro che trovi... per la tua biblioteca!', è nata alcuni anni fa e, grazie ad una forte partecipazione dei cividalesi, ha già consentito di raccogliere un centinaio di libri per ragazzi provenienti da tutto il mondo.

L'invito è rivolto agli adulti e, soprattutto, ai ragazzi.

La pace ed i conflitti nel mondo dei bambini

Bel convegno organizzato dalla quinta bilingue

La pace, un bisogno sentito non solo dai bambini ma anche dagli adulti, in un mondo che soprattutto in questo momento vive tanti contrasti e incoerenze. La scelta del tema del convegno organizzato dagli alunni della quinta primaria della scuola bilingue di S. Pietro al Natisone, tenutosi venerdì 19 aprile, non è stata dunque casuale. Oltre alle testimonianze lette e raccolte dai bambini ed ai risultati del sondaggio che gli stessi hanno effettuato nelle classi quarte e quinta, a parlarne sono stati gli ospiti, con esperienze molto diverse tra di loro ma con il comune denominatore della ricerca di una pace anche interiore.

A parlare per prima, dopo i saluti del sindaco di S. Pietro e della dirigente scolastica Živa Gruden, è stata la monaca buddhista Agata Montevecchi, che nel 1990 ha cofondato il centro Cian Ciub Cioling di Polava. Agata ha aperto nel 2007 l'asso-

ciazione Progetto Alice U.E.S. per dare sostegno alle scuole indiane. "Non dobbiamo correre per arrivare alla pace - ha detto, prima di invitare il pubblico a qualche minuto di meditazione - ma sapere che abbiamo un intero universo che ci aspetta dentro di noi."

Gli alunni della quinta negli ultimi mesi hanno affrontato il tema della pace e della guerra anche attraverso la poesia "Il negativo e l'immagine" del poeta goriziano Francesco Tomada. Invitato al convegno, Tomada ha affermato che "la poesia ci pone di fronte al punto di vista di un altro, ci impone un confronto, ci insegna poi il diverso valore di due cose, il tempo e le parole, infine non dà risposte ma pone domande, perché se abbiamo solo certezze è molto difficile dialogare con gli altri."

Per Elisenia Gonzalez, che è originaria di Medellin in Colombia e si occupa di animazione alla lettura col-

Da sinistra Pio De Luca, Francesco Tomada, Elisenia Gonzalez e Agata Montevecchi

laborando con varie istituzioni pubbliche e private, "la parola è un luogo dove si può trovare rifugio di fronte alla guerra, con essa si può sconfiggere la prepotenza".

Elisenia ha poi parlato del suo rapporto con la lingua italiana "che mi ha dato la possibilità di sentirmi alloggiata" e del sentimento della nostalgia nei confronti della propria terra.

Infine, a raccontare alcuni episodi di guerra vissuta



è stato Pio De Luca, classe 1926, partigiano di Faedis, che nell'inverno del 1944 stazionò con i suoi compagni della brigata Natisone anche in Benecia. "Dei 78 partigiani di Faedis - ha ricordato - ne siamo rimasti solo in due".

Marko Miloradov per il convegno sul tema della pace ha raccolto la testimonianza del padre Petar.

23 marzo 1999

Ore 18.00

La tv in soggiorno era

La giornata era bellissima e il valico deserto. Mia madre ed io ci guardammo e ci chiedemmo: "E adesso? Cosa facciamo?"

Abbracciai mia madre, la salutai e, passaporto alla mano, con ansia mi avvicinai al funzionario di frontiera.

Quello prese il mio passaporto e mi chiese, sorridendo: "Giovannotto, dove vai così presto?"

Sparai la prima bugia che mi venne in mente: "Vado a trovare mio cugino a Budapest".

Mi restituì il passaporto e mi disse: "Buon viaggio!".

Nel pomeriggio ero a Budapest e due settimane dopo in Germania: salvo!

Nona Petra Tulla gorz Marsina mu je takuo poviedala...

Takrat sem imiela osem ali devet let in vojna je bila že skoraj po koncu. Nemci so med vojno večkrat prišli v našo vas Marsin in odpeljali mladeniče v koncentracijska taborišča v Nemčijo.

Veliko se jih ni nikoli vrnilo domov. Nekega popoldneva sem se igrala na vasi skupaj z drugimi otroki.

Naenkrat je nekdo začel kričati naj tečemo domov in se skrijemo. Prestrašili smo se in se razbežali.

Ko sem tekla proti domu sem zaslišala v zraku gučanje letal. Ustavila sem se na dvorišču in se ozrla v nebo. Zagledala sem črna letala. Vedela sem, da so to nemška letala.

Tekla sem v hišo in se skrila. Takrat sem slišala najprej žvižig in potem pok. Bombardirali so vas Log.

Jokala sem se od strahu, bala sem se, da bodo bombardirali tudi Marsin. Srce mi je močno bilo, niti premakniti se nisem mogla.

Ko je bombardiranje prenehalo smo se jaz, moja mama, nona in moj brat skupaj z drugimi vaščani zatekli v jamo Podouča.

Drugi dan smo se vrnili v vas, a bili smo vsi prestrašeni.

Upali smo, da bo vojne kmalu konec.

Na posvetu je Stefano Coren, učenec petega razreda, pripovedoval zgodbo, ki mu je poviedala njegova nona:

Kada je bla te zadnja ujskà ist san bila šele majhana, se na zmislen puno reči, pa kajšne so mi ostale na pamet.

Se zmislen, de kadar je začela ujskà moja mama me je pejala za kak miesac z mojimi bratri tja h moji teti du Podutano. Ostati tle par Petarniele nie bluo šigurno.

Kadar smo se uarnil nazaj so nam pravli, da so paršli talijanski sudati pobierat te mlade puobe za jih pošjat v Rusijo.

Med telim je biu an puob, ki se je klicu Bepic. Od telega puoba za šest liet se nie nič viedlo. Njega družina, ki je daržala oštarijo, je mislila, de ga ne bo vic. An dan san igrala z drugin otruo dol na ciesti an je paršu du vas an puob obliečen sudaško. Imel je brado, je biu no malo umazan, je skrivu obraz ta pod kapuzo an gledu na tla.

Je šu du oštarijo, se je usednu na klop ta za mizo, tu nim piču. Vsi smo ga gledal radovedni. On je muču, je pareu puno žalostan an trudan.

Za no malo cajta potle se je parblizala gospodinja od oštarije an je jala: "Tel je Bepic, muoj sin Bepic se je uarnu damu!".

On je poviedu vse kar je tarpeu v Rusiji: od mraza, od lakot, od vseh tistih martvih, ki jih je vidu. On, ku drugi sudati se je rešiu s pomočijo od domačih ljudi, ki so ga ošpatl tu njih hišah, so mu dal za jest, za pit an za počivat.

Un'immagine del pubblico, sotto gli alunni della quinta che hanno cantato la canzone 'Contro' dei Nomadi



Zaključila je posvet vokalna skupina Sraka iz Štandreža pri Gorici

Je zastopu vic ku kako besiedo po rusko.

Brez prit damu, za kako lieto je biu partizan.

Je muoru puno parhódit



an je paršu tle h Petarniele čez Kolovrat.

Kar sam zrasla, Bepic je ratu muoj mož, smo kupili hišo an smo imiel tri otroké.

Na žalost, njega ga nie vic, an mi se huduo zdi, de na more poviedat suojin nevuodan vse tiste, ki je preživeu.



Vartac ima seda vart!



V dvojezičnem vartace v Špietre se otroc (te sriednji an te veliki) učjo, kakuo jest zdravo an, sevieda, kakuo se pardielajo sadje, zelenjavo, mlieko, ser...

otroke, ki za šigurno se bojo na tuole spominjali an kar bojo buj velic. Dvojezični vartac zavhale vse, ki parpomagajo v telim projektu!

Otrokam pa nie zadost samuo pravt, oni čejo an videt reči, an takuo so odločil narest an vart ta za njih šuolo.

Naglih jim je na pomuoč parskoču an tata, Federico Specogna, ki jim je zorau adno veliko njivo, jo parpravu za de otroc bojo lahko sadil. Super pridan tata!

Potle so se parložli noni od otruo an tisti od Srebarne kaplje. Pokazal so jim kakuo se kopa, kakuo se sieje... an le grede jim pravli kake sorte sienja so za vsako sorto sadja an zelenjave.

Pametno učilo za naše



I bambini della scuola dell'infanzia bilingue di San Pietro al Natisone stanno imparando come mangiare sano e come nascono i cibi. Hanno fatto anche un loro orto! Papà Francesco Specogna di San Pietro ha arato un grande campo, e poi con il loro sapere si sono affiancati alle insegnanti anche alcuni nonni e soci della Srebrna kaplja. La scuola bilingue ringrazia di cuore tutti loro!

S TOPOLÒ S

Topolò ha bisogno del vostro aiuto
Topolove potrebuje vašo pomoč

<http://www.indiegogo.com/projects/sos-topolo>

ONLUS
**DORČE
SARDOČ**
Sklad | Fondazione



S prispevkom »petih tisočink« davka Irpef lahko pomagaš slovenski ustanovi...

KMEČKA
associazione agricoltori
ZVEZA

OBRAZEC 730-1 dohodki (ALLEGATO B - PRELOGA B)

Scheda per la scelta della destinazione dell'8 per mille dell'IRPEF e del 5 per mille dell'IRPEF
Obrazec za izbiro namembe osebnih tisočink davka IRPEF in petih tisočink davka IRPEF

Da consegnare unitamente alla dichiarazione Mod. 730/2012 al sostituto d'imposta, al C.A.P. o al proprio sistema abilitato, utilizzando l'apposito busto chiusa consegnato sul tavolo di consegna.
Povezujte se skupaj s napovedjo za izbravo tisočink namembnosti vspevkov. Čet se posebej strinjate svesti v ta robu nastani dopri izbravi

CONTRIBUENTE - ZAVEZANEC CODICE FISCALE (obbligatorio) SPLOŠNOŠTEVILNA ŠIFRA (obbligatorio)

DATI ANAGRAFICI COGNOME (in Stato italiano DI NASCITA/DEBORA sul lato opposto ROJSTVA) PRENOME/IMMAGINE

SCelta PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti)
IZBIRA ZA NAMENITEV PETIH TISOČINK DAVKA IRPEF (v primeru izbire se PODPIŠITE na ENO izmed vrstic)

Sanzione del contribuente e delle altre organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni e fondazioni riconosciute che operano nei settori di cui all'art. 10, c. 1, lett. a) del D.Lgs. n. 460 del 1997.
Previdljiva prekrškovna določila in kazni za neizpolnjevanje obveznosti, določene v predložitveni tabeli, so predloženi v oddelku 10 (sezioni 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12).

FIRMA (obbligatorio) FISSA (obbligatorio)
Dato/Name in/obveznost/obveznost 91013840318 Dato/Name in/obveznost/obveznost

Letošnjih »pet tisočink« davka na dohodke fizičnih oseb (IRPEF) lahko namenite Skladu Dorče Sardoč, ki podeljuje štipendije zaslužnim in manj premožnim slovenskim študentom.
Od ustanovitve prejemaajo štipendije Sklada Dorče Sardoč tudi učenci dvojezične šole v Špetru.

KZ - Zeleni sistem, referenčno podjetje za izpolnjevanje prijave dohodkov in zbiranja namembe 5 tisočink.

Za izpolnitev modela 730 bo zaračunal tistim, ki se bodo opredelili za namenitev 5 tisočink skladu, isto ceno, kot jo zaračunava članom Kmečke zveze.

Gorica
Korzo Verdi 51
tel. 0481 82570
fax 0481 549824

Trst
ul. Cicerone 8
tel. 040 362941
fax 040 361389

Čedad
ul. Manzoni 31
tel./fax 0432 703119

Davčna številka Sklada Dorče Sardoč je: 91013840318

ČENTA/TARCENTO

Angelina, una storia partigiana raccontata a fumetti

Il volumetto realizzato dall'Anpi di Tricesimo e Tarcento

I fumetti per testimoniare la storia di una donna che ha dato la vita per la Libertà. "Angelina, una storia partigiana" racconta di una vicenda vera accaduta sul confine orientale tra Friuli e Jugoslavia tra il 1943 e il 1944.

Il volumetto, realizzato dall'Anpi di Tricesimo e Tarcento, è stato presentato a Tarcento/Čenta sabato 20 aprile presso la Biblioteca civica. Stampato in oltre un migliaio di copie, il libro a fumetti sarà distribuito ai ragazzi delle terze medie di Tarcento, Tricesimo e Reana.

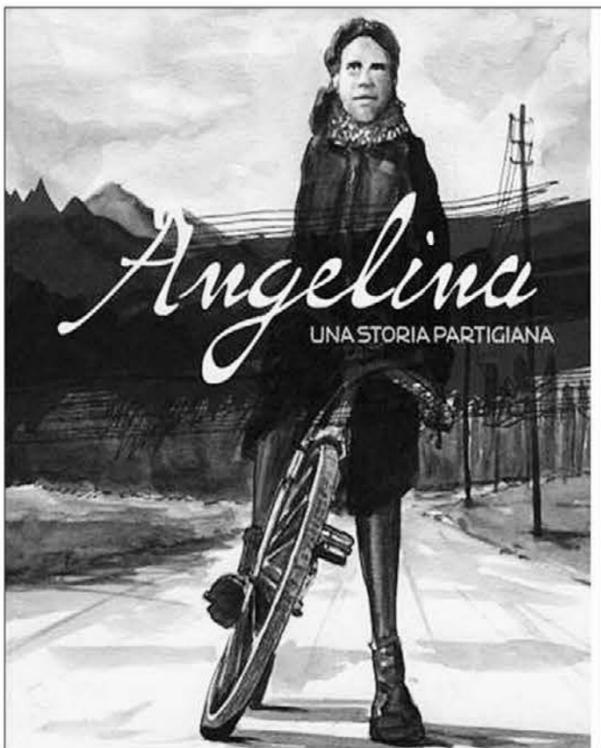
"Abbiamo scelto i fumetti - spiega il presidente della sezione Anpi di Tricesimo Gianni Felice -, perché vorremmo che i ragazzi fossero invogliati a leggere queste pagine di storia. Il linguaggio visivo cattura maggiormente l'interesse dei più giovani". A firmare i testi e i disegni è stato Quisco, pseudonimo di Guido Carrara, mentre il soggetto è stato elaborato da Flavio Dri.

Si racconta una storia accaduta nelle Valli del Torre e ricostruita grazie a ricerche di archivio e testimonianze. È la vicenda di Angelina, Angela Gerussi, che dopo aver affidato a una zia, ad Ara Grande, la sua Tersilla, una bimba di tre anni (e che ora abita a Spilimbergo), si aggregò assieme al marito, sergente dell'aeronautica, al 2° battaglione del BBO (Briško Beneški Odred).

Una scelta che le costò la vita. Fu uccisa da una raffica di proiettili nel 1944 alle Malghe di Plazè. Non aveva ancora compiuto 23 anni.

Una storia di coraggio che narra la scelta di alcuni giovani che, come si legge nell'introduzione, si sono trovati a dover decidere da che parte stare: «Angelina e il suo sergente, quando giunse il momento, decisero per la via più difficile rinunciando a quella più agevole dell'adeguarsi conformistico, cercando una banda di partigiani a cui aggregarsi nell'ottobre '43».

Una storia che colpisce, ricostruita attentamente dal professor Dri attraverso conversazioni con Silvano Culetto (Mirko), partigiano nel 2° battaglione sloveno del BBO in cui, appunto, militava Angelina, e dalle memorie di Arrigo Forniti, pure combattente del BBO, e dal libro "Sul confine occidentale" di Franc Črnugelj Zorko che fu "komisar" dello stesso battaglione. (I.C.)



BARDO/LUSEVERA

Primorska poje apre la stagione degli eventi nella Terska dolina

La stagione degli eventi culturali e musicali nella Terska dolina prende avvio a Zavarh. Ad aprirla sarà la tradizionale rassegna corale "Primorska poje" che si terrà domenica, 28 aprile alle 15.30, nella chiesa di San Floriano. Nell'occasione si esibiranno sette formazioni corali che interpreteranno canti sacri, popolari e d'autore. Tra essi spicca la presenza del coro sloveno Adriatic di Hrvatini diretto dal maestro Mario Petvar,

che vanta una lunga collaborazione con l'Opera di Ljubljana. A Zavarh, il gruppo vocale presenterà un interessante programma internazionale di composizioni, spaziando da "Song of Athene" di John Tavener a un estratto dalla "Messe solennelle à Sainte Cécile" di Charles Gounod.

L'evento, promosso dal Centro Ricerche Culturali di Bardo in collaborazione con ZSKD (Unione dei circoli culturali sloveni) è incluso

nel cartellone di eventi PlanetBardo, un contenitore turistico creato e promosso dal Comune di Bardo per dare visibilità a tutti gli avvenimenti che caratterizzeranno la primavera e l'estate valligiana.

Per essere informati sui prossimi appuntamenti è sufficiente collegarsi al sito del comune e lasciare la propria mail, ovvero cliccare "mi piace" sulla pagina www.facebook.com/planetbardo.

BARDO/LUSEVERA

Sono aperte le iscrizioni alla Summer School

L'Università degli Studi di Udine - Dipartimento di Scienze Agrarie e Ambientali organizza in collaborazione con l'Associazione il "Villaggio degli orsi" e del Parco Naturale delle Prealpi Giulie la quarta Summer School "Tecniche di monitoraggio della fauna alpina omeoterma". La Summer School si svolgerà presso il centro visite "Pian dei Ciclamini" di Lusevera, presso la Foresta Slovena del Monte Nevoso (area con le più alte densità di grandi carnivori d'Europa) e presso alcune casere del Parco naturale delle Prealpi Giulie.

La Summer School 2012-13 ha l'obiettivo di fornire conoscenze teoriche e pratiche nel campo del monitoraggio faunistico, con particolare attenzione ai meso e grandi carnivori, agli ungulati ed alcuni ordini di uccelli. Le attività pratiche si baseranno su ricerca e

riconoscimento dei segni di presenza delle specie target (orso, lince, lupo, sciacallo, stambecco, camoscio, re di quaglie, grifoni e rapaci diurni), sull'applicazione di tecniche di monitoraggio e cattura, e sull'osservazione delle specie nel loro habitat naturale. Saranno coadiuvate da lezioni teoriche sulla biologia ed ecologia delle specie target e sulle basi teoriche e pratiche delle principali tecniche di monitoraggio e sull'utilizzazione dei dati ottenuti a fini di ricerca, gestione, divulgazione e didattica.

La Summer School durerà dal 24 al 30 giugno, per un totale di 60 ore, suddivise in 22 ore di lezioni frontali e 38 di lezioni pratiche e attività di campo. Per informazioni: villaggioorsi.dian@uniud.it, sito web www.uniud.it/villaggioorsi, tel: 3487942822 tel 0432-558192.

DOLINE/DULINE FLASH

25. april in 1. maj
tou Terski dolini

25. aprila komun Bardo u će naordati čiu Barde partigiane anu souse tiezje, ki so umarle za osvoboditi Itali-jo od nacifašizma. Ta na 11.30 far don Renzo Calligaro u će spieti maišo anu poten komunski svetovalec Denis Pascolo u će prebrati spominski govor. Poten to se more šinje prenat dan liep dan par Planjavi ciklam, kjer gostilna »Ai Ciclamini« bo dala možnost te malin se spehoditi z ponijem. Za 1. maj, vedno gostilna »Ai Ciclamini« na ponuja dan sprehod po bošku ledoč te doré trave, ki poten nu čo je dodati tou jedila tej začimba. Tou parvem dnevu maja na je še na novost za souse tiezje, ki nu rado jedó sier. Par gostilni »Da Stefanutti« nu čo organizati parvo fiešto siera tou Terski dolini. Parpravili bojo sier tej, ki to se dielalo dan bot.



Scuola e plurilinguismo, venerdì 3 maggio un incontro di approfondimento a Čenta/Tarcento

Nell'auditorium della scuola secondaria di primo grado di Tarcento venerdì 3 maggio, alle ore 17.00 è in programma un incontro di approfondimento sul plurilinguismo con insegnanti e genitori. La relatrice sarà la prof.ssa Alessandra Burelli, ricercatrice di Didattica delle Lingue Moderne presso il Dipartimento di lingue e letterature straniere dell'Università di Udine. La docente parlerà delle lingue dell'educazione e del valore della pluralità e diversità linguistica, ed effettuerà un approfondimento anche a partire da quesiti posti da docenti e genitori. L'incontro è organizzato dall'Istituto comprensivo di Tarcento che ha avviato nel corrente anno scolastico uno studio di fattibilità sul plurilinguismo.

A Malborghetto/Naborjet "Le Clape di Scłuse" presenta "Il Viaggio della memoria"

Domenica 5 maggio, alle ore 18.00, presso il Palazzo Veneziano di Naborjet/Malborghetto il gruppo "Le Clape di Scłuse" presenta "Il Viaggio della memoria", scritto e diretto da Latino Fuccaro con Fabio Paolini, musiche di Marco Marcon (chitarra), Luca Zaro (percussioni e rumori), Alessandro Ambrosino (sax), letture di Giovanna Nucera. "Le Clape di Scłuse", durante gli anni '80 e '90, ha portato i suoi lavori in tutto il Friuli. Dopo alcuni anni di inattività, allo scopo di ricominciare, il gruppo ha voluto mettere in scena questo testo.

REZIJA/RESIA

Vilažej je došel!

Litos zima jē bila dola! Ano somo kumoj čakali da pridē vilažej. W petek 12 dnuw avrila to je bilo wže lö-

po tekōj pa w sabōto ano w nadējo. Suncē!

Tarinjavi anu travnikavi zalanijo, te böičave rožice

ano piskalnice rožajo tekōj pa orēsje. Se mörē počnet bret te duji lidryk, an jē karjē dobar w solato ziz jajci alibōj ziz

krampirjon Beka ma tučice.

Ano pa ajēr ni več itako mrzel.

Pa kukūvica jē se zbudila ano na si puje nur na den krej doline nur na te druī. Na cē zdēlet čōt nji las dardo wor jünja. Wtičaci pūjajo vēsali. Se vīdijo pa syrne ano sarnjokavi. Ni jīščajo to nöwo travico. Tu-w tarinju kyrč rūta.

So došle pa wže te prve korjere školerjow. Nejveč so s Slovenije. Se vīdijo pa ti pyrvī niški. Ni parajajo w Reziyo za si tyt po noē ökol tih orū. Tu-w Reziyi jē karjē ni lipi potū.

Kiri počnuwa rabit tarinje anu kiri pa re si vīdēt njiwo: noprēt se cē počnet krasēt ano kopet njiwo za wsjat. Ti stari so gāli da: "Ko re plaz nu-z Čanyn jē dobre sjonjē" ano isō to jē po nawadi wor avrila, prve dni moja. Strok wže löpo rastē.

Čanyn jē basen snēa an sni jē šcē ökol tih orū.

Ziz suncon Reziya to jē bojē na lipa ano wsē to jē bojē löpo ano vēsalo. (LN)





Na planini Kuhinja pod Krnom so v soboto, 20. aprila, več kot uspešno odprli letošnjo akcijo "Očistimo naše gore in planine".

V dopoldnevu se je zbralo preko 80 prostovoljcev. Udeležili so se ekološke pobude, ki je potekala pod parolo "Očistimo naše gore, poleg lepih doživetij odnesite v dolino tudi svoje smeti". Razdelili so jih v tri skupine, z bio vrečkami v rokah in pod vodstvom članov Planinskega društva Kobarid so se podali v tri smeri, proti Planini Leskovca, do planine Slapnik in vse do vasi Krn. V dveh urah čistilne akcije so zbrali preko 80 kg smeti.

Pomladnega čiščenja pod

Krnom se je v soboto udeležila tudi županja občine Kobarid, Darja Hauptman. S prostovoljci, domačini in člani planinskega društva so letos, ko je pobuda potekala že četrto leto, prvič sodelovali tudi učenci osnovne šole Simon Gregorčič.

Poslanstvo letošnjega projekta, ki poteka pod okriljem Zavarovalnice Triglav, je ohraniti gorski svet čist in z dobrim zgledom vzgajati nove generacije ljubiteljev narave.

Eden od ciljev je namreč večja vključenost mladih, starih od 10 do 14 let, ki so po podatkih Planinske zveze Slovenije zelo aktivni v mladinskih odsekih in planinskih krožkih.

V dolino vrnimo se z lepimi doživetji in... s svojimi smetmi

Planina Kuhinja: uspešna akcija "Očistimo naše gore in planine"

Zanje so v letošnji planinski sezoni pripravili prav poseben izziv - iskanje zaklada v gorah skozi igro Gregorjev geolov bo prav gotovo edinstveno doživetje. Odkrivanje koticov, ki skrivajo številne lepe nagrade, z uporabo GPS - koordinat predstavlja dodatno zabavo in še en dober razlog za obisk vrhov.

Hvalevredno pobudo, ki sodi v širši projekt Očistimo Slovenijo, oziroma mednarodno pobudo World Cleanup, bi kazalo posneti na našem prostoru zaradi njene ekološke in izobraževalne vrednosti.



Del prostovoljcev pred planino Kuhinja pod Krnom

Guidati da un esperto speleologo a scoprire le grotte della Val Cornappo

Richiamati da una splendida giornata di sole, domenica 14 aprile, numerosi appassionati escursionisti si sono ritrovati lungo la vallata del Cornappo per partecipare ad un trekking speleologico organizzato dal Centro Ricerche Carsiche "C. Seppenhofer" in collaborazione con il B&B "Nido delle Naiadi" di Ponte Sambo (Taipana).

L'iniziativa, nata per far conoscere il fenomeno carsico esistente lungo le vallate del Torre e Cornappo, ha visto la partecipazione di un numero davvero notevole di amanti del trekking anche se questo, per la verità, aveva dei fini ben specifici. Sotto la guida di un esperto speleologo, infatti, gli escursionisti sono stati accompagnati a vedere gli ingressi delle grotte più importanti della zona. Attraverso la descrizione e la storia delle loro esplora-

zioni hanno così appreso le vicissitudini che hanno accompagnato la lunga strada delle ricerche speleologiche nel Friuli ed in particolare nella zona dei monti del Bernadia sopra Tarcento. Una storia centenaria, che ha visto la scoperta di numerose grotte in questa parte delle Prealpi Giulie, ma che è valsa anche a scoprire la Grotta Nuova di Villanova, quella che sta diventando attualmente la grotta turistica più importante della

nostra regione.

Gli escursionisti hanno potuto soffermarsi e visitare, anche se per poche decine di metri, la Grotta Pod Lanišče, la Grotta Doviza e l'Abisso di Vigant. A fine giornata notevole è stata la soddisfazione da parte dei partecipanti e degli organizzatori per la riuscita dell'iniziativa che si è conclusa con una bella festa tra musica e grigliate sui prati del B&B "Nido delle Naiadi".



Foto - ricordo dopo il trekking speleologico nella valle del Cornappo

Med drugimi se je sobotnega čiščenja udeležila tudi kobariška županja Darja Hauptman



VIDA RUCLI

svobodno črnilo

free ink

4.4., arte contemporanea a Lubiana

Tante volte ho pensato che questo spazio che ho qui potesse essere anche un luogo dove scrivere di quel che succede a Ljubljana, dove studio, di quello che vedo, di ciò che incontro nel mio cammino. La realtà è che la scuola mi lascia poco tempo per dedicarmi ad altro, per riuscire a cogliere questa città che si muove: ma questa volta un evento al quale ho partecipato e l'imminente da-

ta di scadenza per il mio articolo per il Novi Matajur sono arrivati a coincidere, quindi da qui la decisione di dedicare un piccolo spazio a 4.4., mostra che ho visitato proprio il giorno della sua inaugurazione.

Si tratta dell'esposizione di fine anno scolastico (il quattordicesimo) della SCCA - Šola za kustose in kritike sodobne umetnosti, inaugurata il 4 aprile che rimarrà



visibile fino al 3 maggio. Il luogo scelto per la mostra è una delle più importanti gallerie di Ljubljana, la Galerija Škuc, una tra le più politiche, intelligenti, visionarie e provocatorie.

La mostra, curata dagli studenti

della SCCA, raccoglie i lavori di dodici artisti, alcuni dei quali già noti, altri provenienti da scuole di arte o dall'Accademia: una mostra che espone lavori molto diversi fra loro (dalle installazioni sonore, al video, alla scultura, alla fotogra-

fia) ma che cercano di indagare tutti degli stessi temi, stimolanti per l'artista contemporaneo. Innanzitutto il confronto con la storia, quella dell'arte ma anche quella della stessa galleria; la prima opera di Mirjana Batinić, che incontriamo entrando, è infatti una voce che, fra invenzione e realtà, fa un ritratto del luogo che ora occupa la galleria, citando nomi di personaggi lì vissuti o fatti accaduti. Altri lavori, come quello di Matej Stupica, sono una riflessione che pone al centro l'arte e l'artista stesso, con esiti simili ai lavori di Piero Manzoni. A partire dalle prime stanze, che contengono visioni più concettuali, attraversando la galleria si arriva fino ai lavori più provocatori e forti, come quelli di Gal Košnik.

Una mostra affascinante e piena ma che allo stesso tempo lascia spazio al respiro, quello dell'anima, quello della mente.

Risultati

Promozione

Valnatisone - Ponziana 1:0

Juniore

Valnatisone - Gemonese 1:1

Allievi

Valnatisone - Buttrio 2:2

S. Gottardo - Forum Julii 0:2

Giovanissimi

Graph/Tav./A. - Valnatisone 0:0

Amatori (Serie A1)

Real Pulfero - Pieris (rec.) 3:3

Tre Amici - Real Pulfero 4:2

Amatori (Lcfc)

Savognese - Tramonti 0:3

Blues - Extrem A.V. Torre 3:1

Mai@letto - Al Cardinale 0:3

Polisportiva Valnatisone - Osuf 2:1

Calcio a 5

Artegna - Merenderos 8:3

Pallavolo femminile

Pol.S.Leonardo - Muzzana/B 3:0

Prossimo turno

Promozione

Juventina - Valnatisone 28/4

Juniore

Pro Fagagna - Valnatisone 27/4

Allievi

Valnatisone - Sedegliano 28/4

Forum Julii - Basiliano 28/4

Giovanissimi

Forum Julii - OI3 28/4

Esordienti

Audace - Moruzzo 27/4

Pulcini

Forum Julii/C - Valnatisone 27/4

Audace - Paviese 27/4

Piccoli Amici

A Torreano di Cividale 28/4

Amatori (Serie A1)

Real Pulfero - Pasian di Prato 27/4

Amatori (Coppa collinare)

Friulclean - Savognese 29/4

Calcio a 5 (Uisp)

Paradiso golosi - Futsal Udinese 30/4

Pallavolo maschile

Est Volley Civ. - Pol.S.Leonardo 26/4

Pallavolo femminile

Collivolley - Pol.S.Leonardo 28/4

Classifiche

Promozione

Muggia 61; Tricesimo 58; OL3, Ju-

ventina, Pro Fagagna 49; Zaule 44;

Vesna, Terzo 35; Caporiacco 34;

Valnatisone 33; Trieste calcio* 29;

Isonzo, Pro Romans 28; Reanese

23; Buttrio* 14; Ponziana 6.

Juniore

Manzanese 62; Flaibano 55; Au-

dax/Sanrocchese, Serenissima 47;

Union Martignacco 42; Lumignacco

41; Pro Fagagna 40; Tolmezzo* 33;

Valnatisone 31; Tricesimo* 29; Cor-

monese 23; Gemonese 17; OI3 11;

Reanese 7.

Allievi

Donatello* 69; Rangers* 58; Cen-

tro Sedia** 57; Forum Julii* 56; Ri-

volto* 50; Libero Atletico Rizzi 46;

Basiliano 33; Sedegliano* 30; Co-

doroip** 28; Buttrio* 25; Cormor**

22; Lignano** 19; S. Gottardo 16;

Valnatisone* 12; Esperia** '97 5.

Giovanissimi

Valnatisone* 56; OI3* 51;

Graph/Tav./A* 46; Serenissima**

45; Azzurra** 29; Forum Julii**

Aurora** 21; Esperia '97** 20; Cus-

signacco* 19; Buttrio** 14; Centro

sedia** 6; S. Gottardo** 2.

Amatori (Serie A1)

Forcate, Deportivo* 53; Tre Amici 48;

Real Pulfero 44; Pasian di Prato 40;

Brugnera*39; Pieris 34; Torean 30;

Ubieffe 24; Leon Bianco/A 22; Val-

vasone 20; Warriors 15; Cerneglons

12; Basaldella 8.

Amatori (1. Cat.)

Tramonti 32; Colugna 31; Campe-

glio 26; Montenars 23; Atti impuri 23;

Warriors 21; Adornano, Coopca

Tolmezzo 20; Bressa 18; Savo-

gnese 15; Brigata Cargnacco 14;

Valcosa 10.

Amatori (2. Cat.)

Billerio/Magnano, Pizzeria al Car-

dinale, Turkey pub 28; Arcobaleno

23; Orzano 21; Mai@letto 17;

Racchiuso, Axo Buja 15; Extrem

Alta Val Torre, Moby Dick Rojalese,

Blues 14.

Amatori (3. Cat.)

Redskins 29; Pizzeria al Sole due

28; Friulclean, Cussignacco 27; Lo-

variangeles 25; Il Savio 23; Poli-

sportiva Valnatisone 19; Pinga-

longalong 12; Osuf 11; Il Gabbiano

7; Sammardenchia 6.

* Una gara in meno, ** Due gare in meno

Vincendo l'ultima gara a Montenars con la Mai@letto la squadra di Drenchia e Grimacco ottiene la "sospirata" promozione

La Pizzeria Al Cardinale ritorna in Prima

La Valnatisone supera il Ponziana ed è vicina alla salvezza in Promozione - Un pari e un ko per il Real Pulfero

Nel campionato dilettanti di Promozione i tre punti pesanti ottenuti contro il fanalino di coda Ponziana, a tre turni dalla fine, potrebbero valere alla Valnatisone la permanenza matematica nella categoria. La squadra valligiana, guidata da Flavio Chiacig, ha giocato una buona gara contro la giovane formazione giuliana che, certamente per quello che ha fatto vedere nelle valli, non merita l'ultima posizione. A siglare la rete vincente, Matteo Cumer.

Nella loro ultima esibizione casalinga gli Juniores della Valnatisone hanno pareggiato con la Gemonese passando per primi in vantaggio con l'eurogol su punizione di Elvis Cuni. Gli ospiti sono riusciti a pareggiare a tre minuti dal termine a conclusione di una azione corale. Sabato a Fagagna ultimo atto della stagione.

Gli Allievi della Forum Julii hanno proseguito la loro fascia positiva, dopo avere superato la capolista Donatello, espugnando il campo di S. Gottardo. I ragazzi guidati da Claudio Molinari hanno fatto centro con Enrico Bacchetti e Matteo Moreale.

Un 'brodino' per la Valnatisone che sul campo di Merso di Sopra è ritornata a conquistare un risultato positivo ospitando il Buttrio. Gli autori delle reti valligiane sono Federico Bordon e Thomas Cencig.

Una ottima e più motivata Graph/Tavagnacco ha fermato i Giovanissimi della Valnatisone sul pareggio a reti inviolate. I ragazzi di



mister Ludovico Zambelli hanno patito il primo caldo non riuscendo ad esprimere il loro gioco. Da mettere in evidenza la 'super difesa' valligiana con Riccardo Deana, Giacomo Mulloni, Davide Qualizza e Michele Tezzi (espulso troppo frettolosamente per doppia ammonizione), che non solo in questa occasione, ma in tutta la stagione hanno chiuso tutti i varchi agli attaccanti avversari.

Un turno di riposo per la giovane squadra della Forum Julii di Antonio Dugaro.

Un buon pareggio quello ottenuto dagli Esordienti della Valnatisone ottenuto nella gara di Nogaredo con la Union Martignacco, anche se sembrano patire eccessivamente il cambio di stagione. Brava l'Audace che

ha surclassato il Cussignacco andando in gol con le doppiette realizzate da Predan ed Haidar ed un gol siglato da Dugaro.

Ottima prestazione dei Pulcini dell'Audace di mister Pecchia che nel derby giocato a S. Pietro hanno superato la Valnatisone guidata da Bellida. Due tempi chiusi in parità tra le due squadre (1:1, 0:0) ed il terzo vinto nettamente dai ragazzi ospiti che, avendo a disposizione solo un ragazzo in panchina, si sono dimostrati più vogliosi e determinati nel cercare il più che meritato successo.

In casa della Valnatisone non si riesce ancora a decifrare la causa delle prestazioni sotto tono fornite dai ragazzi che nelle gare ufficiali perdono la determinazione e l'esuberanza fisica e

mentale messa in mostra negli allenamenti.

Nel campionato amatoriale di Serie A/1, per il Real Pulfero un pareggio nel recupero con il Pieris (in gol Del Fabbro, Rossi e Lugnan), ed una sconfitta rimediata con la Tre Amici dove non sono bastati i centri di Iuretig e Fachin.

In Prima categoria del campionato del Friuli collinare la Savognese, superata in casa dal Tramonti, chiude il campionato con la retrocessione. Lunedì 26 aprile, alle 20.30, la Savognese esordirà in coppa Collinare con la Friulclean sul campo di Branco di Tavagnacco.

Con il successo di 3:0 ottenuto grazie alle reti messe a segno da Graziano Iuretig, Alessandro Corredig e Blaž Laharnar gli amatori di Drenchia Grimacco, sponsorizzati dalla Pizzeria al Cardinale, sono ritornati in Prima categoria. La squadra guidata da Massimiliano Magnan ha chiuso assieme al Billerio/Magnano e al Turkey pub al primo posto in

classifica. Per decidere la promozione è risultata decisiva la classifica della coppa disciplina.

Nella stessa categoria l'Extrem Alta Val Torre ha chiuso una sfortunata stagione con una sconfitta per 3:1 rimediata in trasferta contro il Blues che l'ha condannata alla retrocessione. Una gara sotto tono per i giocatori dell'Alta Val Torre che hanno fallito numerose occasioni da gol.

Dopo lo svantaggio iniziale i valligiani hanno pareggiato con Jody Molaro. A metà del secondo tempo i padroni di casa si sono ri-

portati in vantaggio ed hanno arrotondato il risultato a 5 minuti dalla fine.

In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone si è congedata dal campionato con il successo sulla Osuf. A siglare il successo della formazione ducale i gol siglati da Giuseppe Susca e Michele Pizzini.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Nel campionato di calcio a 5 Uisp il Paradiso dei golosi ha affrontato ieri sera, martedì 23, la formazione PSE Palmanova.

La classifica aggiornata al turno precedente: Modus* 39; Paradiso dei golosi* 34; Tornado 32; PSE Palmanova* 28; Futsal Udinese*, Torriana 27; Attimis* 22; Diavoli volanti** 21; DB Café Palmanova* 20.

Nella Coppa Nocent i Merenderos sconfitti ad Artegna 8:3; ieri sera, martedì 23, hanno giocato in trasferta con la capolista Simpri Kei.

La classifica aggiornata al turno precedente: Simpri kei 24; Mambo 21; Artegna 20; Santamaria 19; Atletico 10; Folgore* 6; Bar Centrale 5; Merenderos*4.



Sotto rete Pod mrežo

Dopo il successo ottenuto sulla capolista Gaia Volley, la squadra maschile della Polisportiva S. Leonardo ha effettuato il previsto turno di riposo nel Trofeo Friuli (a causa del ritiro della Lignano volley). Venerdì 26 aprile a Cividale del Friuli si giocherà il derby di ritorno con la Est Volley Cividale.

La classifica: Gaia Volleybas 15; Polisportiva S. Leonardo, Est Volley Cividale 10; Atreniese 8; Pulitecnica friulana 2.

Le ragazze di Terza divisione, hanno superato la Muzzana/B 3:0 (25:16, 25:14, 25:20). Prossimo impegno nella mattinata di domenica 28 a Corno di Rosazzo con la Collivolley, seconda in classifica.

La classifica: Volleybas* 24; Collivolley* 20; Polisportiva S. Leonardo* 18; Muzzana/B* 13; Arteniese Volleybas/B 7; Aurora Volley Udine/B 3; Cervignano* 2.

Gli Allievi della Forum Julii



Par sveti Mariji srpa maša po sloviensko

Šli so tudi vierniki iz Nediških dolin

Je bluo 8. setemberja lieta 1855, kar v dolini Porčinja (Porzus), v občini Ahten (Attimis) se je mikani čičici parkazala Devica Marija. Tisti dan Teresa Dush, takuo se je klicala čičica, je šla dielat v njivo s sarpam čeglih je biu praznik, pa takuo ji je bla kuazala nje mama... Tu an žlah kajšan ji je vzeu srp iz rok, Teresa je pogleda duo je biu tist an je vidla Devico Marijo, ki ji je jala, de kar je praznik se na diela, se muore molit. Preguorila ji je v jeziku, ki so ga tam guoril, po

sloviensko. Novica se je hitro arzglasila. Takuo je šlo, de tisti Devici Mariji so vasnjani dal ime Marija Srpa an le tisto lieto zazidal na prestoru, kjer Teresa jo je vidla, znamunje.

Lieta 1913 so tiste znamunje postrojil an ga arzšeril. Nimar vič ljudi je hodilo cja molit. Buj napri so začel an ruomanja (pellegrinaggi). Po zimskem odmoru (pauza invernale) začnejo obrila an od lanskega lieta s sveto mašo po sloviensko za vse ruomarje, ki guorijo tel jezik.

Za telo parložnost vierniki parhajajo iz Slovenije, s Koroše an, sevieda, iz Nediških dolin.

Lietos slovienska sveta maša je bla v saboto, 6. aprila. Zmolu jo je Aleš Rupnik, dekan iz Nove Gorice. Z njim pa so somaševal drugi gspuodi nunci. Po sveti maša Pro loco iz Porčinja je napravla kosilo za vse ruomarje v hiši ruomarja v Porčinju.

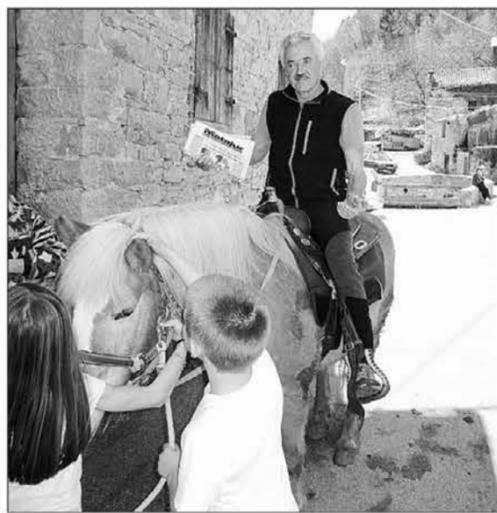


Nov 4x4 za puoštarja Gregorja

Kriza je kriza an takuo tudi na Puošti riežejo. Zavojo tega naš puoštar Gregorio, ki ga poznajo po vsieh Nediških dolinah, seda namest hodit po vaseh s pando 4x4, ima drug 4x4... Mu na kor ku normalo žita an prelovi vse Nediške doline. Na varh tega, kar pride v vas je veseje za vse, še posebno za otroke!

Al nostro postino Gregorio hanno cambiato il 4x4: non più la Panda, ma uno più economico (basta un po' di biada, e i bambini quando arriva in paese gliela danno molto volentieri!) e più ecologico! E anche Gregorio sembra apprezzare!

(slika: Matteo Chiabai)



Info za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedicha ponoč je na razpologo »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consulorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / GIUGNO

Iž Čedada v Videm:

ob 6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33, 20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Krnečka zveza Čedad ... 703119
Ronke Letališče ... 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev ... 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Lager di Terezin e dintorni con l'Anpi delle Valli

L'Anpi delle Valli del Natisono organizza un viaggio al lager di Terezin, con visita a Vienna, Praga, cimitero di Milovice. Si parte sabato 17 agosto, alle 5.00, in pullman da S. Pietro al Natisono e si rientra, sempre a S. Pietro,

mercoledì 21 agosto.

Il primo giorno si raggiunge Vienna in mattinata dove è prevista una visita guidata. Dopo il pranzo si prosegue la visita della capitale austriaca. Domenica 18 agosto visita alla reggia di Schonbrunn. Dopo il pranzo si parte per Praga dove è in programma un giro panoramico della città. Lunedì 19 agosto visita al cimitero di guerra e campo di prigionia di Milovice. Qui ci sono stati deportati anche dalle Valli del Natisono dopo la rotta di Caporetto del 28 ottobre 1917 nella prima guerra mondiale. Seguirà giro in battello con pranzo e prosecuzione visita di Praga. Martedì 20 agosto visita al campo di concentramento di Terezin. Mercoledì 21 rientro a casa. Sulla via del ritorno sosta a Češke Budějovice.

Iscrizioni fino a esaurimento posti (affrettatevi!): Daniele 0432 727557 (ore serali) - Sandra 3347453580.

DREKA

Dubenije / Viden
Zbuogam, Nino

Te drugi tiedan je tam doma, v Vidne, zaplu v nebuo Antonio "Nino" Tomasetig. Imeu je malomanj 95 liet.

Rodi se je lieta 1918 v Šimanovi hiši v Dubenijem (Dreka).

Potle, ki je muoru iti ku alpin na fronto druge svetovne ujske (1939-1945), kar se je uarnu damu je biu parsiljen iti s trebuham za kruham po sviete: šu je dielat kot rudar v belgijanski mine. Huduo je bluo.

Kar je zaslužu penzjon se je varnu z vso družino v Ita-



lijo, damu takuo, ki je nimar želeu.

Zmieram je rad pieu naše stare piesme an tudi druge. Zdaj, mislemo, de jih šigurno pieje par mieru v nebue.

Njega pogreb je biu par Svetim Štuoblanke v sriedo, 17. obrila popudan. Zahvalemo vse tiste, ki so mu paršli dajat zadnji pozdrav.

Sin Moreno, hči Daniela an žena Alma Bleutova

PODBONESEC

Arbeč

Zapustu nas je
Aldo Orefeo Mucig

V mieru je za venčno zapspau Aldo Mucig, vsi so ga poznal ku Orfeo. Učaku je lepo starost, 91 liet. Tudi on je biu med tistimi puobi, ki so bli pošljani na rusko fronto. Kar je on pretarpeu, sam Buog vie. Imeu pa je srečo bit med tistimi, ki so se uarnil damu.

Celo življenje je dielu an skarbeu za družino, zadnje

cajte pa jih je preživeu v špietarskem rikoverje, kjer so lepuo skarbiel za anj an kjer družina ga je pogostu hodila gledat.

Glih an par dni priet, ku je Orfeo umaru, je biu v Špietre pogreb njega zeta Giovanna Dorbolò.

Z njega smartjo je Orfeo v žalost pustu hči Adriano an Marcella, navuoda Fabrizio, bratra Maria an vso žlahto.

Njega pogreb je biu v petak, 19. obrila popudan go par svetim Standreže.



PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

sreda, 1. maja
TRADICIONALNI
POHOD NA KRN
2.245 m

Odg. Pavel 348 2299255

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 19. DO 25. APRILA

Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Mojmag 722381

Ukve 0428 60395

SPECOGNA DAVID
PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni
Pittura travi

☎ 333.7980671

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: IOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisece dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 39 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/Ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/Ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legata/Pravno oglaševanje: 40,00 €



A "caccia" dell'orso (ma solo per fotografarlo!) che da qualche tempo passeggia sul Matajur anche Roberto - Kuje e Roberto - Robo. Ma hanno dovuto accontentarsi delle sue orme (giganti!). Le hanno incontrate alle malghe di Mersino, vicino al laghetto e poi su, verso il rifugio Dom na Matajuro

“Škoda, de ga niesmo srečal!”

Odkar smo napisal an pokazal fotografije od medveda, ki se sprehaja gor po Matajuro... kajšan na hode vič gor tode, zak se boji, drugi (an jih je puno) ga hodejo pa gledat s troštan, de ga srečajo!

Med telimi sta tudi Kuje (Roberto Bevilacqua) an Roberto Coren - Robo. Bluo je v četartak, 18. obrila, kar bli-

zu marsinskih planin sta zagledala nje-ga štupienje!

Šli so zad za njim an takuo vidli, de medved je šu davje gor v kočo od Planinske, Dom na Matajuro. Sprehaju se je okuole an okuole nje an potle se je spet podau pruot Sloveniji.

Pravejo, de je šu do marsinskih planin an v kočo s troštan, de ušafa od-

parto za se odpočit an popit kiek gorkega, sniest kiek sladkega, pa je zgrešiu dan, nie bla nedieja, je bluo vse za-parto an takuo je biu parsiljen se uarnit v Slovenijo s troštan, de tam bo imeu vič sreče! Tudi Kuje an Robo se troštajo imiet vič sreče drugikrat, an ga srečat od blizu za se kupe z njim fotografat...



Skrite lepote Nediških dolin

Če nieso rože... kaj so pa?

Pogledita, kaj je kopic narava! Tele gobe, ki se kličejo "morchelle" al pa "spugnole" jih je ušafu naš parjateu Roberto Bevilacqua - Kuje iz Špietra.

Zamudu je puno cajta za

jih fotografat, zak so ble zaries lepe... ku posebne rože, pa za jih pobrat mu nie kolo vič ku an minut!

Vsega kupe jih je ušafu (sevieda, ne samuo tu an dan) 180! Takuo so ble lepe,



de jih je bluo škoda sniest! Grede, ki se je po hosti sprehaju, Kuje je zagledu an tiste tle zdol na čeparni... so kaka posebna sorta rož? Ne, tudi tele so gobe!

Bi jih radi imiel tan doma kene? Pravejo, de so zlo dobre...

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedelja, 5. maja 5 maggio

TARČMUN / TERCIMONTE

pohod na spomin mons. Ivana Trinka
camminata in ricordo di mons. Ivan Trinko

ob 8.30 se zberemo v Čeplesišču an začnemo hodit_ritrovo a Cepletischis e partenza camminata

Program: malni v Čeplesišču_ Mala peč_Velika jama_Jama pod Figovco_Tarčmun

Ob 13. uri z matajurskim župnikom Božom Zuanello se bomo zbrali pred Trinkovim grobom. Tam bomo oživelij njegova dela in se mu poklonili

Popoldan pašta na Vartači

Odgovorna_responsabile: Luisa (Lojza) 0432 709942



Sembrano fiori, ma in realtà sono... funghi



Peccato mangiarlo! Sembra una scultura...

Telo vam jo mi povemo...

Tri možje, ki nieso bli par te čistim, so šli na počitnice v veliko miesto. Grede, ki so se po mieste sprehajal, so zagledal an liep an vesok hram.

Glih v tistem momentu se jim je parkazu an mož, ki jih je vprašu:

- Al vam je všeč tist hram?

- Ja! - so hitro odguoril vsi tarje.

- Če je takuo vam poviem, de vam ga lahko prodam, an še dobar kup. Pa vam muorem tudi poviedat, de ga bota muorli potiskat do vaših kraju.

Vsi tarje so pogruntali, de je bluo dobro opravilo. So dal sude možu an on jim je še

jau:

- Sada pustita tle vaše valize, ist jih bom varvu, dokjer se na uarneta nazaj.

Vsi tarje so začel potiskat hram. So potiskal an potiskal, kar adan je vprašu:

- Al se vam zdi, de se je hram kiek zganu?

Te drugi je odguoril:

- Ist mislim, de ja, sa ne vidim vič naših valiz!

An mož hode po pot vas zaskarbljen, kar

sreča parjatelja:

- Zdravo! - ga pozdravi parjateu - Kaj se ti je zgodilo, de si takuo zaskarbljen?

- Se je zgodilo, de san posodu štier taužint euru adnemu za narest operacjon estetske kirurgije! - je odguoril.

- Anta, kaj je ratalo?

- De ga na zapoznan vič!

Mirko je v diskoteki, zagleda no lepo čeco. Bi jo teu poklicat plesat, pa na uaga. Natuo vide zlo liepega an vsega naštima-

nega fanta, ki se parbliža teli čeci an ji dije:

- Poviej mi no številko od 1 do 10.

Ona odguori:

- Pet!

- Dobro, boš celo nuoc tle z mano an potle puodemo na muoj duom.

Mirko zagleda no drugo čeco, se ji parbliža an ji dije:

- Čau, ist san Mirko, poviej mi no številko od 1 do 10.

- Šest!

- Škoda, si zgrešila samuo za adno številko!